



**ERRENTERIA
UDALA**

Hezkuntza / Educación

Espediente zk./Nº Expediente: 2024SZUZ0026

Erreg. data/Fecha Reg: 2024/03/18

Erreg. zk ./ Nº Registro: 007020

Gaia/Asunto: BERTSOZALE - 2024 urteko dirulaguntza zuzenak

Eskatzailea/Solicitante: GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEA GBE

NAN(IFK)/DNI(NIF): G20461190

Kokalekua/Emplazamiento: ERRENTERIA

DEKRETUA

AURREKARIAK

Gipuzkoako Bertsozale Elkartea, Errenteriako ikastetxeak eta Errenteriako Udal, urteetan zehar elkarlana egiten aritu dira, bertsozaletasuna herrian suspertuz.

Elkarte horrek ekintzak antolatzen ditu, herriaren kulturan nahiz herriaren izen onaren hedapenean eragina dutenak.

Elkarte honek, besteak beste, ondorengo jarduera hauek aurrera eramatzen ditu:

.- GU ERE BERTSOTAN, gehienbat LHko 4,5,6 eta DBH 1.mailako ikasleen artean, ikasturte osoan bertsolaritza sustatzeko burutzen den ekimena da.

.- JOXAPANTTONI: Joxepa Antoni Aranberriren bertsolari emakumearen bertsos eta bizitzaz oinarritzat hartuta, material didaktikoa sortu du elkartea, ikastetxeetan emakume-gizonen arteko desoreka landu dezaten.

Udalak ekintza horiek interesgarritzat dituen heinean, bultzatzea erabaki zuen, diruz lagunduz. Helburu horrekin, aurtengo aurrekontuan partida bat sortu zuen elkarteararen izenarekin.

Dirulaguntza aurreikusia dago dirulaguntzen 2024-2027 Plan Estrategikoan

2024ko martxoaren 18an (Erreg. Zkia. 7020) Gipuzkoako Bertsozale Elkartea, idatzia aurkeztu zuen 2023-24 ikasturterako projektua gauzatu ahal

DECRETO

ANTECEDENTES

La asociación Gipuzkoako Bertsozale Elkartea, los centros escolares de Errenteria y el Ayuntamiento de Errenteria, han mantenido a lo largo de los años una colaboración a fin de fomentar el bertsolarismo en el municipio.

La mencionada asociación organiza actividades que repercuten en la vida cultural de la villa, así como en la difusión y buen nombre de la misma.

Esta asociación lleva a cabo, entre otros, las siguientes actividades:

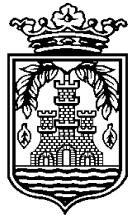
.- GU ERE BERTSOTAN: es una actividad para fomentar durante todo el curso escolar el bertsolarismo entre los alumnos, principalmente, de 4, 5 y 6 grado de primaria y 1.de la ESO.

- JOXE PANTTONI: tomando como base la vida y los versos de la bertsolari femenina Joxepa Anttoni Aranberri, la asociación ha creado un material didáctico a fin de trabajar el desequilibrio entre mujeres-hombres en los centros escolares.

El Ayuntamiento considera de interés las actividades que realiza la asociación citada, por lo que decidió fomentarlas mediante el otorgamiento de una subvención. Para ello, incluyó en el presupuesto del presente ejercicio una partida a nombre de la asociación.

La subvención está contemplada en el Plan Estratégico de subvenciones 2024-2027.

El 18 de marzo de 2014 (N.º reg. 7020), Gipuzkoako Bertsozale Elkartea, ha presentado un escrito en el que solicita subvención para poder llevar a cabo el



ERRENTERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

izateko dirulaguntza eskatuz. Proiektu horren aurrekontua 23.818,21€-koa da, eta defizita, 12.624,11€-koa.

Espediente an jaso dira beharrezkoak diren txosten guztiak, dirulaguntza ematearen aldekoak:

- Hezkuntza departamentuko teknikariak 2024ko apirilaren 26an emandako txostena.

ZUZENBIDE OINARRIAK

38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntza Orokorei buruzkoa.

887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, 38/2003 Dirulaguntza Orokorei buruzko Legearen Erregelamendua.

Errenteriako udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenanza (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-).

Horregatik guztiagatik, Udal honetako Alkatetzak eskuordetu dizkidan eskumenak baliatuz, eta Udal ahokulari juridikoak espediente an jasotako dekretu-proposamenari emandako adostasunarekin.

Honen bidez,

EBATZI DUT

1.- GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEA GBE(r)i 11.400,00 euroko dirulaguntza ematea 2023-24 ikasturtean zehar bere proiektua gauzatu dezan, jarraian agertzen den eranskinean ezarritako baldintzetan.

2.- 11.400,00 euroko gastua baimentzea eta xedatzea, indarrean dagoen aurrekontuko AD- 1784 -2024 zorpekoaren kontura.

proyecto para el curso 2023-24. El presupuesto de dicho proyecto asciende a 23.818,21€, con un déficit de 12.624,11€.

Constan en el expediente todos los informes necesarios, favorables al otorgamiento de la subvención:

- Informe de la técnica de Educación de fecha 26 de abril de 2024.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, Reglamento de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015).

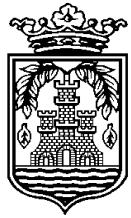
Por todo ello, en ejercicio de las competencias que me han sido conferidas en virtud de delegación efectuada por la Alcaldía de este Ayuntamiento, y con la conformidad dada por la Asesora jurídica municipal a la propuesta de decreto que consta en el expediente.

Por la presente,

RESUELVO

1.- Conceder a la asociación GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEA GBE una subvención de 11.400,00 euros para la ejecución de su proyecto durante el curso académico 2023-24 en los términos establecidos en el anexo que se muestra a continuación..

2.- **Autorizar y disponer** un gasto de 11.400,00 € euros con cargo al contraido AD- 1784 -2024 del vigente presupuesto



**ERRENTERIA
UDALA**

Hezkuntza / Educación

3.- Dirulaguntzaren ordainketa honela egingo da:

- %80a: 9.120,00 euro hilabeteko epean hitzarmena ebazen jaso eta biharamunetik.
- %20a: 2.280,00 euro, proiektua gauzatu eta horren justifikazioa aurkeztu ondoren, betiere Udalak justifikazioa nahikotzat jotzen badu (sail edo azpisaileko teknikaria, Kontu-hartzailea eta dagokion Zinegotzi Delegatua).

4.- Ebazpen hau jakinaraztea onuradun elkarteari eta ezagutaraztea Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa departamentuari. Era berean, Dirulaguntzen Datu Basera (BDNS) bidalitza eta Udalaren gardentasun atarian argitaratzea dirulaguntzaren honako datuak: zenbatekoa, xedea eta erakunde onuradunaren izena..

3.- El pago de la subvención se realizará de la siguiente forma:

- %80a: 9.120,00 euros en el plazo de un mes tras la notificación de la resolución.
- 20%: 2.280,00 euros una vez ejecutado el proyecto y tras la presentación de la justificación del mismo, siempre que dicha justificación sea considerada suficiente por el Ayuntamiento (el técnico del área o subárea, la Intervención Municipal y la Concejala Delegada correspondiente).

4.- Notificar esta resolución a la asociación beneficiaria y ponerla en conocimiento del departamento de Hacienda y Desarrollo Económico. Asimismo, remitirla a la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) y publicar en el portal de transparencia del Ayuntamiento los siguientes datos relativos a la subvención: importe, finalidad y nombre de la entidad beneficiaria..

Erreenterian, sinaduran agertzen den datan

Erreenteria, en la fecha de la firma

Hezkuntzako zinegotzi delegatua / La concejala delegada de Educación

Itsaso Cruz Etxeberria



ERANSKINA / ANEXO

ERRENTERIAKO UDALAK ZUZENEKO DIRULAGUNTZA EMATEA GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEARI, ERRENTERIAKO IKASTETXE EZBERDINEN LANKIDETZAN BI PROIEKTU AURRERA ERAIMATEKO: GU ERE BERTSOTAN ETA JOXEPANTTONI.

SUBVENCIÓN DIRECTA CONCEDIDA POR EL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA A GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEA, PARA LLEVAR A CABO DOS PROYECTOS EN COLABORACIÓN CON DISTINTOS CENTROS ESCOLARES DE ERRENTERIA: GU ERE BERTSOTAN Y JOXEPANTTONI.

AZALPEA:

I.- Gipuzkoako Bertsozale Elkarteak, Erreneriako hainbat ikastetxerekin batera bi ekimen gauzatzen dituela:

GU ERE BERTSOTAN eta JOXEPANTTONI.

II.- GU ERE BERTSOTAN LHko 4,5 eta 6 maila eta DBH 1 maila bitarteko ikasleen artean, ikasturte osoan bertsolaritza sustatzeko burutzen den ekimena da. Ikastetxeetan bertan, lagunza profesional espezializatua eta ikus-entzuteko material berezia jasotzen dituzte. Bertsolaritza indartzeko beste hainbat ekimen osagarri burutzeko ideiak eta baliabideak ere eskaintzen dizkiete ikastetxeei.

JOXAPANTTONI Joxepa Antoni Aranberri bertsolari emakumearen bertso eta bizitza oinarritzat hartuta, material didáctico sortu du elkarrekin, ikastetxeetan emakume-gizonen arteko desoreka landu dezaten.

Udalaren aldetik bertsolaritza bultzatzea interes handikoa ikusten da eta ikastetxeek era berean, urtez urte errepikatzen eta bultzatzen duten ekintza da.

Horrelako jarduerarik burutzen duen beste erakunderik ez da ezagutzen.

EXPOSICION:

I.- La Asociación GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEA lleva a cabo dos proyectos en colaboración con varios centros escolares de Erreneria:

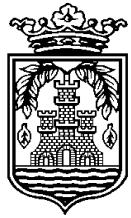
GURE ERE BERTSOTAN eta JOXEPANTTONI.

II.- GURE ERE BERTSOTAN es una iniciativa destinada a promover el bertsolarismo durante todo el curso escolar entre el alumnado de los niveles 4, 5 y 6 de Educación Primaria y 1 y 2 de la ESO. Los centros escolares reciben ayuda profesional especializada y material audio-visual específico. Además, la Asociación ofrece ideas y recursos para llevar a cabo acciones complementarias con el mismo objetivo.

JOXEPANTTONI. Tomando como punto de partida la vida y versos de Joxepa Antoni Aranberri, la asociación ha elaborado material didáctico con el objeto de que en los centros se trabaje el desequilibrio entre mujeres y hombres.

El Ayuntamiento considera de gran interés el impulso al bertsolarismo y los centros, a su vez, repiten y promueven esta iniciativa año tras año.

No se conoce ninguna otra asociación que lleve a cabo una iniciativa de este tipo.



ERRENTERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

III.- Erreenteriako Udalak erabaki du Gipuzkoako Bertsozale Elkarteari ematea zuzeneko dirulaguntza nominatiboa. Horretarako oinarritzat hartu da honako arauetan ezarritakoa:

- Erreenteriako udalean dirulaguntzak ematea arautzeko udal ordenantzaren 11.1.a) artikula (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-) -aurrerantzean, Ordenanza-.
- azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 22.2.a) art. -aurrerantzean, Legea-.

KLAUSULAK:

Lehengoa: Dirulaguntzaren xedea

Dirulaguntza honen xedea da GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEAK 2022-2023 ikasturtean udalerriko hainbat ikastetxetan GU ERE BERTSOTAN eta JOXE PANTTONI proiektuak finantzatzea.

Bigarrena: Aurrekontua eta finantzazioa

Dirulaguntzaren gehieneko diru-kopurua 11.400,00 eurokoa izango da, 2024 urterako Erreenteriako Udalaren aurrekontuko AD-1784-2024 zorpekoaren kontura.

Hirugarrena: Erreenteriako Udalaren konpromisoak.

Dirulaguntza honi jarraiki Erreenteriako Udalak harturiko konpromisoak hauek dira:

a) GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEARI 11.400,00 euroko dirulaguntza ordainduko da, eta era honetan:

III- El Ayuntamiento de Erreenteria ha acordado conceder subvención directa nominativa a la Asociación Gipuzkoako Bertsozale Elkartea, en base a lo dispuesto en:

- el artículo 11.1.a) de la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Erreenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015) -en adelante, la Ordenanza-.
- el art. 22.2 a) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones -en adelante, la Ley-.

CLAUSULAS:

Primera: Objeto de la subvención

El objeto de la presente subvención es la financiación de los proyectos GU ERE BERTSOTAN y JOXE PANTTONI, llevados a cabo por parte de GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEA durante el curso escolar 2022-2023 en distintos centros escolares del municipio.

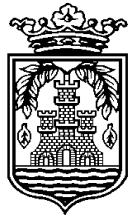
Segunda: Presupuesto y financiación

El importe de la subvención queda fijado en un máximo de 11.400,00 euros, con cargo al contraido AD-1784-2024 previsto en el Presupuesto General del Ayuntamiento de Erreenteria para el año 2024.

Tercera: Compromisos del Ayuntamiento de Erreenteria.

Los compromisos adquiridos por el Ayuntamiento de Erreenteria en virtud dela presente subvención son los siguientes:

a) Abonar a la Asociación GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEARI una subvención por importe de 11.400,00 euros, y de la siguiente



% 80, 9.120,00 euro, hilabeteko epean dirulagunza hau jasotzen denetik.

% 20, 2.280,00 euro, proiekta gauzatu eta horren justifikazioa aurkeztu ondoren.

Laugarrena: Dirulaguntzaren entitate/pertsona onuradunak harturiko konpromisoak.

Dirulagunza honi jarraiki dirulaguntzaren onuradunak harturiko konpromisoak hauek dira:

a) GU ERE BERTSOTAN ETA JOXE PANTTONI proiektuak garatuko ditu, aurkezturiko dokumentazioaren arabera eta expedienteean jasota geratzen dena.

b) Beharrezko diren udal baimenak edo bestelakoak eskatu beharko ditu.

c) Ordenantzaren 21. artikuluan eta Legearen 14. artikuluan onuradunei ezarritako eginbide guztiak bete beharko ditu, eta batez ere:

- Dirulagunza eman duen erakundean justifikatu beharko du betekizunak eta baldintzak beteko dituela, hala nola jarduera burutu eta diru-laguntza emateak edo izateak zehazten duen helburua beteko duela.

- Eskumeneko erakundeak egin beharreko egiaztatze jarduerak onartuko ditu, eta eskatzen zaion informazioa ekarriko du.

- Beste dirulagunza batzuk jasotzen baditu diru-laguntza eman duen erakundeari jakinaraziko dio, hala nola bestelako laguntzak, diru-sarrerak edo diruz lagunduriko jarduerak finantzatzen dituzten baliabideak. Hori guztsia jakinaraziko beharko da jakin bezain laster, eta, hala balegokio, hartu

forma:

80%, 9.120,00 euros, en el plazo de un mes desde la concesión de la presente subvención.

20%, 2.280,00 euros, una vez ejecutado el proyecto y tras la presentación de la justificación del mismo.

Cuarta: Compromisos de la entidad / persona beneficiaria de la subvención.

Los compromisos adquiridos por la beneficiaria de la subvención en virtud de la presente subvención son los siguientes:

a) Desarrollar los proyectos GU ERE BERTSOTAN eta JOXE PANTTONI, a tenor de la documentación presentada, que constan en el expediente.

b) Solicitar cuantos permisos municipales o de otra índole se requieran.

c) Cumplir todas las obligaciones establecidas para los beneficiarios de subvenciones en el artículo 21 de la Ordenanza y el art. 14 de la Ley y, en especial, las siguientes:

- Justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

- Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano competente, aportando cuanta información sea requerida.

- Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación de los fondos



ERRENTERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

beharreko diru-kopuruak kobraztuko direla justifikatu aurretik.

- Frogatu beharko du (ordainketa bakoitza egin aurretik) egunean dagoela zerga eta gizarte segurantzako betebeharretan.

- Kontabilitate liburuak izango ditu, tramtaturiko erregistroak eta bestelako dokumentazioa behar bezalako auditoria eginda merkataritzako eta sektoreko legeak eskaturiko baldintzetan. Izan ere, era horretan helburu da egiatzatze eta kontrol eskumenak behar bezala burutuko direla bermatzea.

- Jasotako diru-kopuruuen aplikazioaren justifikazio dokumentuak gordeko ditu, dokumentu elektronikoak barne, egiatzatu eta kontrolatu daitezkeen bitartean, hau da lau urteko epean zehar, alegia.

d) Jasotako diru-kopuruak itzuliko ditu, baldin eta Legearen 37. artikuluan aurreikusiriko egoerak gertatzen badira.

e) Hizkuntza ofizialen erabileraren alorreko klausulak: Diru-laguntzaren entitate onuradunak diru-laguntza bidez eginiko ekintzen komunikazioetan honako irizpideak errespetatu beharko ditu.

Idatziari dagokionez:

-Hizkuntza paisaia:

Errotuluak, oharrak, iragarkiak, txartelak, publizitatea eta gainerako komunikazio orokorrak pictograma bidez egingo dira.

Piktograma bidez egin ezin direnean, mezuak elebitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez

percibidos.

- Acreditar (antes de la realización de cada uno de los pagos) que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la seguridad social.

- Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentación, debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de actuaciones de comprobación y control, es decir, en el plazo de cuatro años.

d) Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de la Ley.

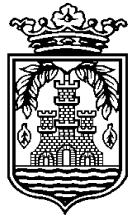
e) Cláusulas relativas al uso de los idiomas oficiales: La entidad beneficiaria de la subvención en las comunicaciones llevadas a cabo en las actuaciones objeto de la subvención, respetará las siguientes directrices:

En lo que respecta a las comunicaciones escritas:

- Paisaje lingüístico:

Los rótulos, avisos, anuncios, tarjetas, publicidad y resto de comunicaciones se realizarán mediante pictogramas.

Cuando no pueda utilizarse un pictograma, los mensajes se redactarán en los dos idiomas,



ERRENTERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

(testuan lehenago kokatuta, letra handiagoa, beltzean) betiere Udalarekin aldez aurretik adostuta.

Diruz lagundutako ekintzan argitaratu eta herritaren eskura jarzen diren eskuorriak, iragarkiak, oharrak eta abar gutxienez bi hizkuntza ofizialetan egongo dira, euskarari lehentasuna emanda.

- Harremanak Administrazioarekin: diru-laguntza eskatzeko tramitazioan idatzizko eta ahozko harremanak euskaraz egiteko saiakera egiteko eskatuko zaie, betiere kontuan izanda apirilaren 7ko 2/2016 Legeak eta azaroaren 24ko 10/1982 Legeak herritarrei administrazioan eskaerak bi hizkuntza ofizialetan egiteko eskubidea aitortzen dietela.

Ahozkoari dagokionez:

Euskaraz komunikatu nahi duten herritaren hizkuntza eskubideak bermatzeko, herritarrekin egiten diren jardueretan, oro har, eta bereziki haurrekin egiten direnetan aritzen direnek, bi hizkuntza ofizialetan komunikatzeko beharrezko gaitasuna izatea hobetsiko da.

Bozgorailuz egiten diren propaganda, abisuak, publizitatea eta abar bi hizkuntza ofizialetan egingo dira, azken kasu horretan euskarari lehentasuna emanda. Nolanahi ere, ekintzaren izaerak edo hartzaleen izaerak eskatzen duenean euskararen erabilera lehenetsiko da.

Elkarteek antolatutako ekintza konkretuetan megafonia bidez emandako mezuek eta musika edo abestiek aurreko baldintza bera bete beharko dute.

Jendaurreko hitzaldi edo antzekorik antolatzen denean eta hizlaria euskalduna ez bada, laguntzaile

priorizando la versión en euskera (posición del texto, mayor tamaño de letra, negrita). Previamente se consensuarán con el Ayuntamiento.

Los programas, anuncios, y avisos de las actividades objeto de la subvención que se publiquen y pongan a disposición de la ciudadanía se redactarán como mínimo en los dos idiomas oficiales, dando prioridad al euskera.

- Relación con la Administración: en el momento de la tramitación de la solicitud de subvención se les solicitará que hagan el esfuerzo de mantener en euskera la relación oral y escrita con el Ayuntamiento, sin olvidar que la Ley 2/2016, de 7 de abril y la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, reconocen a la ciudadanía el derecho de comunicarse con la administración en los dos idiomas oficiales.

En lo que respecta a las comunicaciones orales:

Con el fin de garantizar los derechos lingüísticos de las y los ciudadanos que quieran comunicarse en euskera, se priorizará que quienes participen en las actividades que se realicen con la ciudadanía en general, y en particular en las que se realicen con las niñas y niños, tengan capacidad lingüística necesaria para comunicarse en los dos idiomas oficiales.

La propaganda, avisos, publicidad etc. que se realicen por altavoces se harán en los dos idiomas oficiales, dando en ese caso prioridad al euskera. Cuando las características de la actividad o de las personas que participen en ella así lo requieran se priorizará el uso del euskera.

Los mensajes emitidos mediante megafonía durante los actos concretos, así como la música y canciones, deberán cumplir esa condición.

Cuando se organice alguna conferencia o similar y la persona ponente no sepa euskera, se solicitará la



ERRENTERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

euskaldun bat jartzeko eskatuko da, euskaldunen hizkuntza eskubideak errespetatzeko.

f) Berdintasunerako klausula: Diru-laguntzaren entitate onuradunak bete beharko ditu Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasunerako 4/2005 Legean, otsailaren 18koa, ezarriko oinarriak eta eginkizunak, emakume eta gizonen egiazko berdintasunerako. Baita 3/2007 Lege Organikoan, martxoaren 22koan, ezarrikoak.

Dokumentazio guztiak, publizitateak, irudiak edo materialek hizkuntza ez sexista erabiliko dute, emakumeak diskriminatzeko edozein irudi edo estereotipo sexista saihestuko dute, eta berdintasun, presentzia orekatu, bestelakotasun, erantzunkidetasun, eta rol era genero-identitate anitzasunerako balioak sustatuko dituzte.

g) Ingurumenaren alorreko klausula: Diru-laguntzaren entitate onuradunak, oro har, ingurumeneko irizpideak hartu beharko ditu ondorengo alorretan: (1) aurrezte eta energia eraginkortasuna, (2) hondakinen frakzio ezberdinaren kudeaketa eta bilketa, horiek sortzeari aurrea hartzeaz gain, (3) tokiko anitzasunari kalterik ez sortzea (habitat naturalak, espezieak eta prozesu ekologikoak), (4) baliabide naturalak aurreztea (ura, kontsumo iraunkorra), (5) sorturiko hondakin-uren behar bezalako bilketa, (6) mugikortasun iraunkorra sustatzea, eta (7) indarrean dagoen araudiak ez zarritako gehienezko mugaz gaindiko zaratarik ez sortzea eta herritarekiko eta ingurumenarekiko kalitate akustikoa bermatzea.

Paperezko euskarrian Udaletxean aurkeztu beharreko dokumentazioari dagokionez, % 100ean birziklaturiko papera izango da, batere klororik gabekoa, eta bi aldeetatik inprimatuta.

h) Jarduera eta erabiliko hedabide guztieta (irratia, prentsa, kartel, eskuko programa, etab.) jasota utzi

presencia de una persona ayudante vascoparlante, al objeto de que se respeten los derechos de las personas que deseen utilizar el euskera.

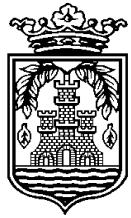
f) Cláusula de igualdad: La entidad beneficiaria de la subvención deberá dar cumplimiento a los principios y obligaciones establecidas en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres; y Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipo sexistas, y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidad de género.

g) Cláusula de medio ambiente: La entidad beneficiaria de la subvención con carácter general tendrá en cuenta la adopción de criterios ambientales en las siguientes materias: (1) eficiencia y ahorro energéticos, (2) gestión y recogida selectiva de las diferentes fracciones de residuos, además de la prevención en su generación, (3) no generar afecciones a la diversidad local (hábitats naturales, especies y procesos ecológicos), (4) ahorro de recursos naturales (agua, consumo sostenible), (5) recogida adecuada de las aguas residuales generadas, (6) impulsar una movilidad sostenible, y (7) no emisión de ruidos superiores a los topes establecidos en la normativa vigente y garantía de calidad acústica con respecto a la ciudadanía y el medio ambiente.

En cuanto a la diferente documentación a presentar en el Ayuntamiento en soporte papel, se entregará en papel 100% reciclado, totalmente libre de cloro, e impreso por las dos caras.

h) Hacer constar en la totalidad de sus actuaciones y en todos los medios de difusión utilizados (radio,



beharko da proiekta finantzatzeko Erreenteriako Udalaren lankidetza, esaldi honen arabera: "Erreenteriako Udalaren laguntzarekin". Esaldi horri Herribilduaren armaria gehituko zaio, hedabidea idatzia bada. Baldintza hori bete beharko da lagunzaile bakarra Erreenteriako Udal denean, hala nola babesia beste lagunzaile batzuekin banatzen denean. Azken kasu honetan arestiko esaldiaren tamaina gutxienez erabiliko den handienaren adinakoa izango da.

i) Onuradunak, proiekta gauzatzeko, 15.000 euro edo gehiagoko zerbitzuak edo hornidurak kontratatzen dituenean (BEZik gabe) gutxienez hornunzaile desberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu, zerbitzu emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu baino lehen. Nolanahi ere, salbuetsita geratuko dira, zerbitzu edo horniduraren ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan zerbitzu hori hornitzen edo ematen duten nahikoa erakunde ez badago, edo gastua egin bada dirualguntza eskatu aurretik.

Aurkeztutako eskaintzen arteko hautaketa (justifikatzeko dokumentazioarekin batera ekarri beharko dena) eraginkortasun eta ekonomiako irizpideen arabera egingo da; eta, proposamen ekonomikorik onena hautatu ez bada, memoria batean berariaz justifikatu beharko da erabakia.

Bostgarrena: Dirulaguntzari egin beharreko jarraipena eta justifikaziona.

Erreenteriako Udalak, Hezkuntza departamentuko teknikariaren bitartez, jarraipena egingo du eta dirulaguntzaren justifikazioa egokia dela egiaztatuko du, eta, era berean, jarduera gauzatu dela eta dirulaguntza eman edo izateko zehazturiko helburua bete dela.

Dirulaguntzaren entitate onuradunak, 2024ko

prensa, carteles, programas de mano, etc.) la colaboración del Ayuntamiento de Erreenteria en la financiación del proyecto, bajo la frase "Con la colaboración del Ayuntamiento de Erreenteria", añadiendo a dicha frase el escudo de la Villa en caso de difusión escrita. Requisito que se cumplirá tanto si el Ayuntamiento de Erreenteria fuera único colaborador, como en el caso de que compartiera este patrocinio con diferentes colaboradores. En este último caso la frase antes referida será cuando menos de igual tamaño que el de la mayor que se utilizará.

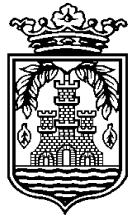
i) Cuando la entidad beneficiaria, para ejecutar el proyecto, contrate servicios o suministros por 15.000 o más euros (IVA excluido), deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien (salvo que, por las especiales características de los servicios o suministros, no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención).

La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

Quinta: Seguimiento y justificación de la subvención.

El Ayuntamiento de Erreenteria, mediante el/la técnico/a del departamento de Educación, llevará a cabo el seguimiento y comprobará la adecuada justificación de la subvención, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

La entidad beneficiaria de la subvención deberá,



uztailean (hilabetea), Udalean aurkeztu beharko du dirulaguntzak xede duen proiektu/jardueren garapenaren memoria bat. Bertan buruturiko jardueren azalpen memoria bat egingo da, izaniko diru-sarreren eta gastuen balantzea barne, hala nola egindako gastuak justifikatzeko ordain-agirien edo dokumentuen kopia bat.

Gastuak egiaztatuko dira ordain-agirien edo merkataritzako trafiko jurídicoan balio frogagarri baliokidea edo administrazio eraginkortasuna duten bestelako dokumentuen bidez.

Jarduerak, dirulaguntzaz gain, finantzatu direnean, norberak dituen diru-sarrerekin edo bestelako dirulaguntzekin edo baliabideekin, justifikazioan zenbatekoa egiaztatu beharko da, nondik datorren eta zein den diru-sarrera horien aplikazioa diruz lagunduriko jardueretan.

Dirulaguntza jasotzen duen entitate hartzaileak, memoriaz gain, aurkeztu beharko du programaren eta jardueren dokumentazio grafikoa (argazki bakoitzari zein jarduera edo programa dagokion adierazi beharko da), hala nola hedapenerako erabiliriko euskarri guztiak.

Justifikazioan sartu ahal izango dira elkarte onuradunaren egituraren mantenuko gastuak (zeharkako gastuak) giza baliabideen gastuak barne.

Personal gastuak dira salarioari lotutakoak (IRPF delakoari dagokion atxipena barne) eta soldatu gastu hauei dagokien Segurtasun Sozialaren empresa kuota. Hau honela izanik, berezko pertsonalaren nominak atxikitu beharko dira, dagozkien justifikanteekin batera eta IRPF atxipenei lotutako diru sarrera baieztagatzen duten agiriak. Baita kotizazio likidazioaren erretribua (RLC delakoa) eta langileriaren izen-abizenen zerrenda.

presentar en julio de 2024 en el Ayuntamiento una memoria de desarrollo del proyecto / actividades objeto de la subvención. En dicha memoria se hará una exposición valorativa de las actividades llevadas a cabo, incluyendo un balance de los gastos e ingresos habidos, así como copia de las facturas o documentos justificativos de los gastos efectuados.

Los gastos se acreditarán mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa.

Cuando las actividades hayan sido financiadas, además de con la subvención, con fondos propios u otras subvenciones o recursos, deberá acreditarse en la justificación el importe, procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.

La entidad perceptora de la subvención, además de la memoria, habrá de presentar documentación gráfica del programa y de las actividades (indicar que actividad o programa pertenece a cada foto), así como todos los soportes utilizados para la difusión.

Se podrán incluir en la justificación gastos correspondientes al mantenimiento de la estructura de la entidad beneficiaria (gastos indirectos), incluidos los gastos de personal.

Son gastos de personal los salariales (incluida la retención a cuenta del IRPF) y la cuota empresarial de la Seguridad Social correspondiente a dichos gastos salariales. A tal fin, se deberán aportar las nóminas del personal propio, junto con los correspondientes justificantes de pago y los documentos acreditativos del ingreso de las retenciones del IRPF, así como el recibo de liquidación de cotizaciones (RLC) y la relación nominal de trabajadoras/es.



ERRENTERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

Seigarrena: Bateragarritasuna beste dirulaguntza publikoekin.

Dirulaguntza hau bateragarria izango da helburu bera duten bestelako dirulaguntza, laguntza, dirusarrera edo baliabideekin, bestelako administrazioetatik edo erakunde publikoetatik edo pribatuetatik datozenak.

Dena den, dirulaguntza hau bateraezina da helburu berarentzat Errenerteriako Udaletik eta/edo bertako organismo autonomoetatik datozen bestelako dirulaguntzak edo laguntzak hartzearekin. Era horretan, entitate onuradunak uko egiten dio edozein laguntza edo diru-laguntza motari egokituko ahalko litzaiokeena Udalaren departamentuek edo organismo autonomoek dirulaguntzetarako eginiko deialdien arabera.

Hala guztiz ere, emandako laguntzen zenbatekoa, bakarrean edo batera, inola ere ezingo da izan dirulaguntzaren xedearren balioa baino handiagoa.

Zazpigarrena: Baldintzak ez betetzea eta dirulaguntza itzultzea.

Dirulaguntzaren entitate onuradunak bete beharreko edozein eginkizun ez betetzeak ekarriko du dirulaguntza berrikustea edo indarrik gabe uztea, eta hala balegokio, emaniko diru-kopurua gutxitzea edo itzultzea. Hori guztia aurreikusita dago Ordenantzaren 23. eta 37. artikuluetan eta Legearen 37. eta hurrengo artikuluetan. Dena den, erantzukizunak eskatu ahal izango zaizkio.

Izaniko ez betetzeak mailakatzeko proporcionaltasun irizpidea erabiliko da.

Ezingo balitz edo interesik ez balego lan garapena jarraitzeko proiektuaren bideragarritasunari edo izaerari atxikiriko arrazoia edo behar bezala justifikaturikoak bestelakoak direla-eta, bi aldeek

Sexta: Compatibilidad con otras subvenciones públicas.

La presente subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados.

Sin embargo, la presente subvención es incompatible con la percepción de otras subvenciones o ayudas provenientes del Ayuntamiento de Errenteria y/o sus organismos autónomos para la misma finalidad, de forma que la entidad beneficiaria renuncia a cualquier tipo de ayuda o subvención que le pudiera corresponder conforme a las convocatorias de subvención que se realicen desde los diferentes departamentos del Ayuntamiento o sus organismos autónomos.

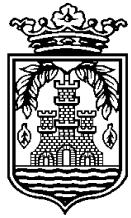
En cualquier caso, el importe de las ayudas concedidas no podrá ser en ningún caso de tal cuantía que, aislada o conjuntamente, supere el coste del objeto de la subvención.

Septima: Incumplimiento y reintegro de la subvención.

El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones de la entidad beneficiaria de la subvención supondrá la revisión o resolución de la misma, y en su caso, la disminución o devolución de la cantidad otorgada, en los términos previstos en los artículos 23 y 37 de la Ordenanza y 37 y siguientes de la Ley, sin perjuicio de las responsabilidades que se pudieran exigir.

Para graduar los incumplimientos se utilizará el criterio de proporcionalidad.

Cuando no se pudiera o no interesara proseguir el desarrollo del trabajo por causas inherentes a la viabilidad o naturaleza del proyecto u otras debidamente justificadas, se podrá resolver o



ERRENTERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

adostu ahal izango dute hitzarmena bertan behera uztea edo etetea.

Zortigarrenak: datu pertsonalak babestea.

Datu pertsonalak tratatuko balira, bi aldeek adosten dute Datu Pertsonalak Babesteko apirilaren 27ko 2016/679 Europako Erregelamenduak eta abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak ezarriko betetzea.

Bederatzigarrenak: Lan arriskuen prebentzia.

Dirulaguntzaren entitate onuradunak, proiektuaren edo diruz lagunduriko jardueretan, indarrean dagoen araudia beteko du lan arriskuak prebenitzeko alorrean, azaroaren 8ko 31/1995 Legea, Lan Arriskuen Prebentziaori buruzkoa, eta berau garatzeko araudia.

Hamargarrenak: Araubide Juridikoa.

Dirulaguntza honek administrazio izaera du, eta horregatik interpretazioa eta garapena arautuko dira ordenamendu juridiko administratiboak ezarritakoaren arabera.

Dirulaguntza honetan jarri gabe geratu diren alderdi guztietai administrazio alorrean indarrean dagoen legeria ezarriko da eta, batik bat, Errenteriako udalean diru-laguntzak ematea arautzenko udal ordenantza, azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren ezarriko uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan, non bertan onartzen den azaroaren 26ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren Arautegia, urriaren 1eko 39/2015 Legean, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa eta urriaren 1eko 40/2015 Legean, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa. Subsidiarioki, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

interrumpir la subvención de mutuo acuerdo.

Octava: Protección de datos personales.

En el caso de que se lleve a cabo tratamiento de datos de carácter personal, ambas partes acuerdan cumplir lo establecido en la el Reglamento Europeo 2016/679, de 27 de abril, relativo al tratamiento de los datos personales, y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre.

Novena: Prevención de riesgos laborales.

La entidad beneficiaria de la subvención, en el desarrollo del proyecto o actividades subvencionadas, cumplirá con la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales, Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales y normativa de desarrollo.

Décima: Régimen jurídico

La presente subvención es de carácter administrativa, por lo que su interpretación y desarrollo se regirá por lo establecido en la ordenamiento jurídico-administrativo.

En todos los aspectos que no hayan sido establecidos en la presente subvención, se aplicará la legislación vigente en el ámbito administrativo y, en particular, lo establecido en la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria, en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el Real Decreto 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Pùblicas y en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, del Régimen Jurídico del Sector Público. Subsidiariamente, se aplicarán las normas de derecho privado.



ERRENTERIA

UDALA

Hezkuntza / Educación

Hamaikagarrena: Eskumeneko Jurisdikzioa

Aldeen artean sor daitezkeen auziak ebazteko eskumena izango dute Administrazioarekiko Auzien Donostiako Epaitegiek, eta, era horretan bi aldeek onartzen dute epaitegi horien lurralte-eskumena

Decimo primera: Jurisdicción competente

Serán competentes para resolver los litigios que pudieran surgir entre las partes los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo de Donostia-San Sebastian, de forma que ambas partes aceptan la competencia territorial de los mismos.



Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2024SZUZ0026-DEKRETUA/DECRETO (GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEA)